

# Amant

Dora García

*¡Revolución, cumple tu promesa!*

Febrero 5 – Abril 24, 2022



Imagen: Manifestante (Sra. Margarita Robles de Mendoza) en México, 1934; Foto: Casasola, Fototeca Nacional, Ciudad de México, INAH.

315 Maujer St.  
Brooklyn, NY  
11206

# Amant

## Texto curatorial

¡Revolución, cumple tu promesa! se centra en las dos películas más recientes de Dora García Amor con obstáculos (2020) y Si pudiera desear algo (2021). Haciendo referencia a una revolución aún en curso, reflexionan sobre la historia y las influencias del feminismo y el transfeminismo contemporáneos.

Ambas películas investigan el excepcional legado de Alexandra Kollontai (1872-1952), autora rusa, feminista marxista, activista sexual, exiliada política y diplomática. Dora García rastrea y busca comprender cómo las ideas acuñadas e implementadas por Kollontai a principios del siglo XX, han sido traducidas y transmitidas a lo largo del mundo, y cómo han mutado, desaparecido y resurgido nuevamente a través de las diferentes olas de feminismos hasta el día de hoy.

*Amor con obstáculos (Love with Obstacles)* es parte de la investigación de los archivos de Kollontai en el Instituto Marx-Engels-Lenin de Moscú (ahora RGASPI) y presenta cuatro cartas, una breve narración de ciencia ficción y una nota escrita a mano. La selección destaca la compleja personalidad de Kollontai en marcado contraste con la forma en que fue retratada oficialmente en Rusia. En la película de García, seis mujeres leen los documentos encarnando la historia de entusiasmo, decepción y fe en que Kollontai puso en el futuro. *I wish I could Wish Something*, que se estrena en los EE. UU., comienza con una imagen de un regalo tallado a mano que los trabajadores mexicanos le dieron a Kollontai cuando era embajadora en México. La película retrata también los feminismos y transfeminismos mexicanos actuales, que son parte de una nueva forma de vivir el feminismo en América Latina, que ha impactado significativamente el espacio público y el discurso. García incluye imágenes de manifestaciones capturadas por activistas y fotógrafos y las edita como telón de fondo para la documentación del trabajo de producción discográfica de la La Bruja de Texcoco, una cantante trans mexicana que adapta la música tradicional mexicana y las lenguas indígenas a las realidades de los transfeminismos en México. La creación de La Bruja está inspirada en una melodía alemana del período progresista de la República de Weimar y expresa el entusiasmo revolucionario y la melancolía que caracteriza la escritura de Kollontai.

Dora García es una artista española que trabaja a menudo con cine, performance y teatro. Su trabajo de investigación se centra en la historia contemporánea, la ética y la política. Ha creado proyectos para importantes bienales y su obra está incluida en colecciones de museos internacionales.

Ambos filmes son producidos por Auguste Orts. Con el apoyo de Flanders Audiovisual Fund, Kulturrådet Oslo, KUF grant, KHiO Oslo National Academy of the Arts, Garage Field Research, Garage Museum of Contemporary Art, Moscow, On & For Production and Distribution, Diku Norwegian Artistic Research Program.

# Amant

## **Temporadas largas en Géza**

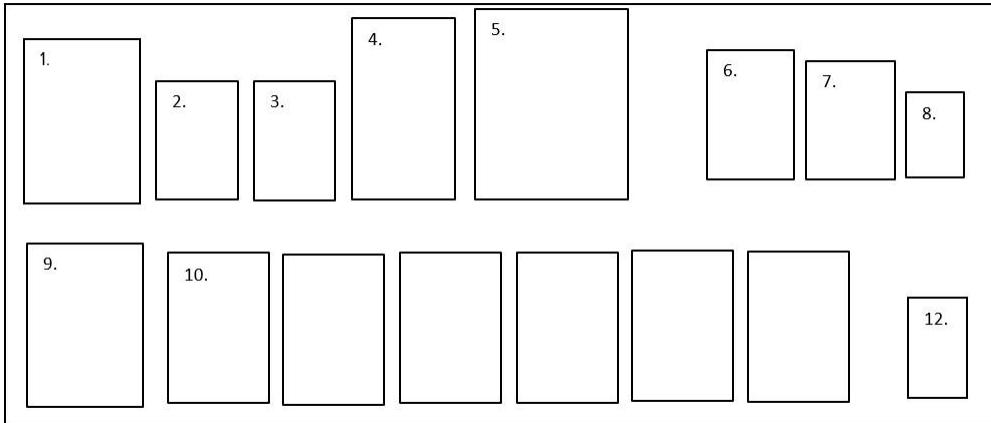
### ***Primera persona, tercera persona, misma persona (First Person, Third Person, Same Person)***

Septiembre 2021 – Septiembre 2022

*First Person, Third Person, Same Person (Primera persona, tercera persona, misma persona)* es el primer capítulo del programa de proyecciones de Amant y destaca el trabajo cinematográfico de las artistas Grada Kilomba, Olivia Plender, Dora García y Clara Ianni. Un vínculo en común a lo largo del programa de proyección es el tejido de noticias, testimonios, memorias, documentos, diarios, libros y otros documentos epistolares. Esta recopilación crea una vista multifacética creando un collage de los hechos históricos y resuena con las circunstancias contemporáneas. Las películas incluidas tienden a depender de un narrador periférico o brindan a los personajes históricos la oportunidad de abordar las realidades actuales y, al hacerlo, impactan al espectador tanto a nivel cognitivo como afectivo. El resultado es una realidad semificticia en la que recordar, reflexionar y actuar son igualmente relevantes.

# Amant

## Vitrine 1



### 1. Amor con obstáculos (Love with Obstacles)

Bo Cavefors, un inclasificable provocador y agitador cultural sueco, fundó su casa editorial en 1959 en Lund cuando tenía tan solo 23 años. La editorial de Cavefors, Bokförlag, introdujo a los lectores suecos el trabajo de Louis Althusser, Roland Barthes, Ernst Jünger, Comte de Lautréamont, Karl Marx, Pier Paolo Pasolini, y paradójicamente, al fascista sueco Per Engdahl. El trabajo editorial de Cavefors transformó la vida cultural sueca: abrió los límites de lo que se podía decir o imprimir. Sus publicaciones estaban comprometidas con una libertad de expresión militante.

En 1977, solo dos años después de que los miembros del Rote Armee Fraktion (RAF) atacaran la embajada del Oeste de Alemania en Estocolmo, Cavefors publicó una selección de comunicados y textos de la RAF en un libro controversial. Cavefors, que había publicado más de 700 títulos en 20 años, parecía haber anticipado que esta publicación probaría los límites de la libertad de expresión. De hecho, el sistema cultural sueco nunca lo perdonaría por darle voz a los terroristas. Aun así, Cavefors no solo produjo *raf: texte* (los escritores RAF no usaban mayúsculas), sino que también participó activamente en su distribución en Francia, Italia y el Este de Alemania, así como en la República Federal de Alemania. Estos textos estaban prohibidos tanto en el Este como en el Oeste de Alemania, mientras Cavefors los introducía de contrabando.

Para lograrlo, Cavefors usó una táctica simple: escondió el contenido dentro de una portada falsa de *Kärlek med Förhinder* [Amor con obstáculos], escrito por el autor ficticio Per A. Rosenberg. De esta forma, Cavefors cruzó una bomba política transfronteriza sin que los oficiales alemanes de la aduana sospecharan de este

# Amant

material de contrabando bajo la portada de lo que parecía ser una novela romántica.

La portada de la publicación –amarillo pálido con letras cursivas en rojo– también destacaba un dibujo esquemático inspirado en un boceto de Édouard Manet. Apparentemente, Manet era un pariente lejano del rey de Suecia: su madre, Eugénie-Désirée Fournier, era hija de un diplomático y ahijada del príncipe heredero Charles Bernadotte. Esta portada aparentemente aduladora de una intrascendente novela romántica era, sin embargo, un latente ataque político.

¿Cuántos pensamientos peligrosos se han ocultado detrás de inocentes portadas de amor? *Amor con obstáculos* habla sobre como en el seductor camino de la dicha del amor (una trampa eficiente impuesta por el heteropatriarcado para garantizar la sumisión de la mujer), se puede encontrar algunos obstáculos. Mientras producía el libro *Amor con Obstáculos* (2020) sobre el legado de Alexandra Kollontai, me impresionó observar cómo su feminismo militante y revolucionario habían sufrido el efecto contrario. Mientras que el *raf: texte* fue cruzado clandestinamente a través de fronteras bajo el pretexto de ser una inocente novela romántica, los escritos influyentes, feministas, sin fronteras de Kollontai han sido oscurecidos o enteramente descartados en favor de la publicación de sus novelas sobre psicología femenina, relaciones, sexo y moral. Mientras nos preguntamos cuántas ideas peligrosas han circulado escondidas tras portadas de historias de amor inofensivas, es importante considerar como los escritos de ideas feministas revolucionarias han sido constituidos como mera ficción.

2. *Texte raf*. Rote Armee Fraktion. Lund: Raf, 1978.
3. Portada falsa de *Texte raf: Karlek med förhinder*. Per A. Rosenberg.
4. *Amor con obstáculos (Love with Obstacles)*. Kollontai, Alexandra, y García, Dora. Amor Rojo. Berlin: K. Verlag, 2020.
5. Internacional Newsreel Photo and caption. English translation:

Hace unos días, la señora Alexandra Kollontai, Embajadora de la Unión Soviética Rusa en México, realizó una visita de cortesía al presidente Calles. Durante este encuentro, la señora Kollontai, quien además de distinguida diplomática es una destacada novelista, le presentó al presidente Calles el argumento de su nueva novela *Amor Rojo*, que será publicada próximamente en Estados Unidos. La foto muestra a la Embajadora y al Presidente durante su conversación.

6. *El amor de las Abejas obreras (Love of Worker Bees)*. Kollontai, Alexandra. Traducido al inglés por Cathy Porter: Epílogo por Sheila Rowbotham. Virago, 1977.

# Amant

7. *La Bolchevique Enamorada*. Kollontay, Alexandra. Madrid: Oriente, 1928.
8. *La Bolchevique Enamorada: (El Amor En La Rusia Roja)*. Manuel Chaves Nogales. Barcelona Asther, 1930.
9. Entrevista sobre los libros *Amor Rojo* y *La bolchevique enamorada*

¿Es ésto lo que quería resaltar usted en su historia *Amor Rojo*?

Por favor—interrumpió Madame Kollontai—no use ese estúpido e indigno nombre “Amor Rojo” en conexión con mi novela. Seven Arts no fue justo conmigo. Ya sabe, Rusia no tiene un acuerdo literario con los Estados Unidos, por lo que cualquiera puede traducir y publicar nuestros libros y no recibimos un centavo por ello, ni tenemos derecho a parar la impresión de una publicación. Seven Arts sacó de mi libro titulado en ruso *El amor de las abejas trabajadoras* (se publicó hace tres años) una novela llamada Wassilissa Malyguina, y le dio a esa historia un nombre vulgar: *Amor Rojo*. ¿Qué significa eso? Y, además, publicaron esta novela en una traducción muy pobre y muchas veces incorrecta sin firmar ningún contrato conmigo. *Amor Rojo* no tiene nada que ver con los problemas planteados en mi libro.

Esta es Alexandra Kollontai hablando con un entrevistador estadounidense para el periódico *The World* en 1930. Hoy se puede leer una transcripción mecanografiada (Fig. 1) de la entrevista en la Carpeta 134/1/169 del Archivo Estatal Ruso de Historia Social y Política (RGASPI).

La novela *Amor Rojo*, mal titulada, se tradujo rápidamente a muchos idiomas durante esa época y creaba un gran revuelo dondequiera que se publicaba. Durante la decadencia de la dictadura de Primo de Rivera en España, el texto de Kollontai, *Wassilissa Malyguina* (1928) fue traducido como *La Bolchevique enamorada* (Fig. 2) y tuvo un impacto extraordinario. Era parte del clima de curiosidad sobre el panorama cultural que siguió a la Revolución Rusa de 1917, especialmente sobre los cambios morales y temas como el amor libre, el divorcio y el aborto (que fue despenalizado en Rusia en 1920, el primer país del mundo en hacerlo, gracias al trabajo de, entre otras mujeres, la propia Kollontai). La Unión Soviética era en ese momento un modelo de lo que podría ser un estado feminista, con la “legislación familiar más progresista que el mundo jamás haya visto”.

Esta nueva moralidad fue motivo de alarma entre los reaccionarios y muchos de los progresistas educados de España. Una de las reacciones más sorprendentes a la publicación de *La bolchevique enamorada* fue la novela del mismo título de Manuel Chaves Nogales (Fig. 3), publicada en 1930 por Editorial Asther. El libro de Nogales se subtítulo *El amor en la Rusia Roja* y abre con la siguiente frase: “El amor es un prejuicio burgués”. A lo largo del libro de Chaves Nogales no hay

# Amant

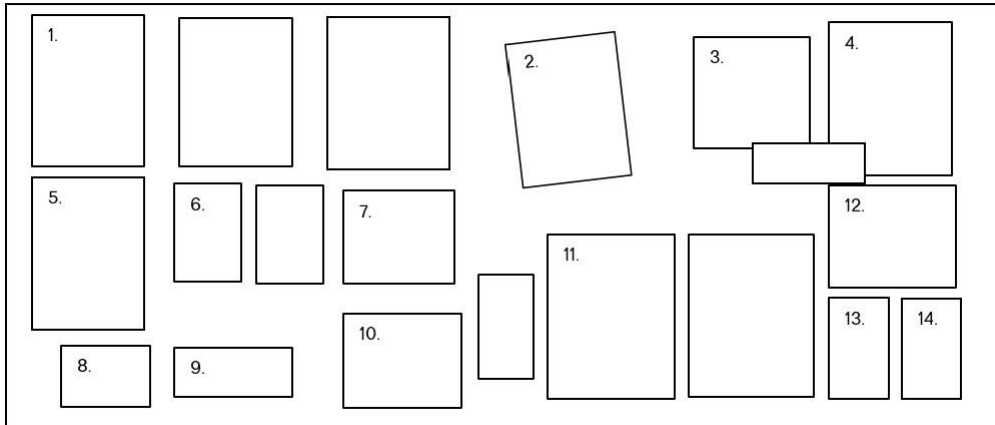
referencia alguna a la novela de Kollontai, el libro exuda misoginia de principio a fin, expresión clara de una masculinidad amenazada. La trama combina elementos de varios escritos de Kollontai: *Wassilissa Malyguina*, la líder comunista femenina cuyo amante quiere prosperar en el partido gracias a la relación sexual que mantienen; *Tres generaciones (Three Generations)*, la cruel brecha entre los comunistas viejos y los jóvenes; y *Hermanas (Sisters)*, el personaje de la prostituta. No hay duda de que Chaves Nogales había leído las novelas de Kollontai con mucha atención, se apropió de su título y creó una contranarrativa para disuadir a las jóvenes españolas de disfrutar sin culpabilidad de su nueva libertad sexual.

La publicación de las obras de Kollontai y el despertar feminista en España se acabaron por completo en 1939 con la victoria del Régimen de Franco. *La bolchevique enamorada* sólo sería reeditada en 1978 tras la muerte del dictador por La Sal, Edicions de Les Dones, una editorial feminista catalana que funcionaba como cooperativa. En un artículo de 1979 publicado por el diario *El País* sobre las actividades de la nueva editorial, la novela de Kollontai se describe como una “novela rosa”, una novela romántica.

10. Transcripción: Alexandra Kollontai hablando con un entrevistador estadounidense para el periódico *The World* en 1930.
11. *Un gran amor (A Great Love)*. Aleksandra Kollontai and Cathy Porter. London: Virago, 1981.

# Amant

## Vitrina 2



### 1. Cartas de amor (Notas de Alexandra Kollontai alrededor de 1930, traducidas del ruso)

Una vez me puse a revisar papeles viejos y cartas y decidí quemarlos. Había fajos de cartas que había guardado fielmente durante muchos años.

Cartas de amor.

Las había guardado durante todos los años de exilio, como si cuidara de un buen amigo. Las había salvado de las tormentas de la revolución. Y aún por más tiempo, a través de todos mis años de trabajo diplomático.

Pero ahora estaba firmemente decidida a destruirlas.

¿Tenían algún valor histórico?

Más (valor) psicológico. ¿Se interesarán los futuros historiadores de los problemas y conflictos psicológicos de nuestra generación? ¿Entenderá la próxima generación qué fue lo que dio forma a nuestra felicidad y a nuestro dolor?

Había cartas de hombres que, hace mucho tiempo, ahora parecen siglos, me llamaban con nombres hermosos. Cartas apasionadas o cartas desesperadas de aquellos a quienes había abandonado "vergonzosamente". Cartas de arrepentimiento de uno que me aseguraba que aún me amaba, pero debía dejarme marchar.



# Amant

Entonces encontré un paquete de mis propias cartas. Cartas que escribí con dolor y desesperación. Cartas de amor llenas de éxtasis y felicidad. ¡Él me ama!... Cartas donde traté de aliviar el dolor, cuando dejé de amar, o cuando traté de terminar una relación con palabras tiernas. ¿Habrá ayudado?

Tantas cartas... En su mayoría cartas que nunca envié. Algunas eran copias.

¿Por qué las guardé?

Siempre tuve la extraña sensación de que mi vida tenía una misión. Y que la forma en la que manejé mis asuntos amorosos podría ayudar a otras mujeres a resolver sus asuntos del corazón y sus complicaciones psicológicas.

No hay que olvidar que nuestra generación apreciaba la psicología y creía en el análisis del alma.

Muchas de mis cartas fueron escritas de noche. Por la mañana, cuando salía el sol, el problema ya no parecía tan trágico, ni tan imposible de resolver.

Tal vez me ayudaron a expresar los sentimientos en papel o a solucionar los "problemas amorosos" en los que una se había metido. Mis historias de amor terminaban usualmente en un problema.

Antes de quemarlas, las leí. Algunas eran magníficas, reales, verdaderas y fuertes. Otras incluso me incitaron a pensar: esto es literatura.

¿Los jóvenes de hoy escriben y reciben este tipo de cartas?

Una vez hablé con una joven sobre las largas cartas que nos escribíamos durante nuestros conflictos amorosos. Asombrada, preguntó: "¿Por qué perdiste tanto tiempo escribiendo cartas? ¿Y ni siquiera las escribiste a máquina? Yo lo habría solucionado con una o dos llamadas telefónicas como máximo".

Pero los teléfonos "privados" eran un lujo que no estaba al alcance de una casa sencilla en los 1890 y, además, ¿cómo transmitir por teléfono un flujo de pensamiento que tomaba diez páginas escritas? Habría sonado como una tontería. Cuando se escribe en una hoja de papel con estilo propio y algunas lágrimas aquí y allá sobre el papel, llega al centro del corazón del lector.

Leí las cartas de mi joven esposo, quien no podía entender por qué quería abandonarlo. ¿Por qué no podía ser feliz con él? ¿Por qué quería viajar y estudiar en la universidad de Zúrich?

Cartas del que se convertiría en mi "gran amor" y mi gran romance se mezclaban con las muchas cartas que yo le escribí. Algunas escritas desde el frente de

# Amant

batalla durante la guerra civil y la revolución, otras desde mis puestos como diplomática...

¿Realmente era yo quien sufría tan inmensamente por él?

Tan solo un fajo de cartas me hacia sin embargo arder de dolor. No tienen valor como documentos psicológicos y carecen de valor histórico. Estas cartas no salen de él, quién fue la más grande experiencia de mi vida. Creo que nunca tuve sentimientos profundos por el autor de estas cartas tan bien escritas. Y, aun así, es a su autor a quien mi memoria envía sus más cálidos pensamientos.

En ese momento yo estaba en medio de un trabajo muy serio y emocionante. Fue una época extraordinariamente rica y feliz.

Rica en todo tipo de eventos, pero también en logros.

Y él me admiraba porque alcancé estos resultados. Apreciaba mi talento.

Era un sentimiento agradable.

No muchos hombres eran capaces de valorar las capacidades intelectuales de la mujer a la que amaban. Por lo general, solo están orgullosos de ella, como su esposa legal, y por lo tanto se benefician de su talento ante los ojos de otras personas.

Conservé todas sus cartas, que no era mi gran amor. Por extraño que parezca, incluso guardé sus primeras líneas oficiales: una breve carta sobre un asunto de negocios.

Y aquí tenía su última carta: un saludo amistoso después de muchos años.

No hubo carta de despedida, ni rompimiento. Ningún drama nos había separado. El amor se había extinguido con total normalidad, sin crisis, sin dolor.

¿Era por eso que le estaba tan agradecida y tan poco dispuesta a quemar sus amistosas, alentadoras y sabias cartas?

Comenzó en agosto.

Mi corazón estaba gravemente herido y vacío.

Acababa de superar una dolorosa tragedia amorosa.

Nunca volverá a suceder, me dije. A partir de ahora, toda mi energía, todos mis pensamientos y sentimientos estarán dedicados a mi nuevo trabajo responsable. Mi corazón está cubierto de cenizas. No más lujuria ardiente.

# Amant

Ya había tenido suficiente.

Eso es lo que pensé.

Era una cálida noche de agosto con un toque otoñal. Habíamos ido al teatro juntos. Fue su idea. Yo no tenía tiempo para el teatro.

Decidimos caminar. Hablamos de negocios. Pero en el aire estaba ese “no se qué” que me hacía sonreír y repetir continuamente: “¡Qué noche tan maravillosa! ¡Y mira las estrellas!

Tenía puesto un sombrero de verano muy ligero y el viento jugaba con mi pelo corto.

“¿Puedo llevar tu sombrero? Por favor, dámelo.

“Cuando un hombre está dispuesto a aliviarte de una carga tan ligera, significa algo.

Le di mi sombrero.

No giramos a la derecha, como deberíamos haber hecho. Simplemente continuamos. Teníamos mucho de qué hablar. ¿Acerca de qué?

Realmente no lo recuerdo. Pero todo mi ser se llenó de energía y felicidad y las oscuras siluetas de los árboles que flanqueaban las calles, la cálida noche de agosto con su fresca brisa otoñal; todo ha quedado claramente grabado en algún lugar de las circunvoluciones de mi cerebro.

Eran más de las dos cuando subí apresurada a mi habitación.

Había un espejo frente a la puerta. Me detuve para mirarme. Me imaginé que debí haber cambiado, luciendo diferente de cuando salí de mala gana de mi habitación para ir a una función de teatro, arrepintiéndome de las horas que aquella salida iba a robarme de mi trabajo.

Y ahora estaba aquí, radiante y sonriente.

¿La vida comenzó de nuevo?

Ciertamente mi corazón ya no era un “montón de cenizas quemadas”.

2. Kärleksbrev (Carta de amor) – Traducción del sueco de carta de amor de Kollontai.

# Amant

### 3. Traducción de los escritos de Kollontai sobre el aborto

En el folder 134/1/256 de los archivos RGASPI (Archivo Estatal Ruso de Historia Socio-Política, Moscú) hay un largo y laudatorio texto escrito a mano por Kollontai sobre la nueva ley del aborto, aprobada por el gobierno soviético bajo el régimen Stalin el 27 de junio de 1936.

Esta nueva ley, como reveló Kollontai en una entrevista con un periodista desconocido, sirvió

para dar a las mujeres una posibilidad aún mayor que antes de combinar la maternidad con su trabajo. (...) Con esta ley, el estado soviético enfatiza una vez más la posición de sus principios sobre la maternidad. La maternidad no es un asunto privado sino una función social natural de la mujer. Desde el primer día de la existencia del estado soviético, la legislación soviética siempre ha enfatizado la visión de que las mujeres tienen dos tareas principales en la nueva sociedad: ser ciudadanas activas del estado y al mismo tiempo no descuidar la maternidad. (...) el Estado debe procurar que la maternidad sea facilitada de todas las formas posibles, por un lado, a través de una amplia red de instituciones sociales que posibiliten el bienestar infantil (guarderías, jardines de infancia, colonias infantiles, hogares para madres, etc.), por otro, el apoyo material del Estado hacia la madre, y finalmente, por una legislación detallada que rige la cuestión de la manutención de los hijos. La nueva ley del 27 de junio es realmente una extensión lógica de este principio.

Sin embargo, el entrevistador no se da por vencido tan fácilmente, insistiendo que la nueva ley penaliza el aborto y por lo tanto está en abierto conflicto con la ley que la misma Kollontai impulsó en 1920, que legalizaba el aborto. A esto Kollontai responde:

La ley sobre la permisibilidad del aborto fue aprobada en 1920 en la Unión Soviética bajo la presión de condiciones específicas y desfavorables que predominaban en el país en ese momento. La Guerra Civil aún no había terminado. Prevalecían severas condiciones económicas de vida y la principal tarea del país que luchaba por su libertad consistía en utilizar todas sus fuerzas para la construcción de un nuevo orden social. Las mujeres como ciudadanas activas del Estado tenían que participar, aun dejando sus deberes maternos quedaran atrás (...) Así, bajo estas condiciones, se aprobó la ley que permitía el aborto. Ahora la población de la Unión Soviética vive en condiciones completamente diferentes y más afortunadas.

La retractación de Kollontai de sus puntos de vista sobre el aborto fue parte de los esfuerzos que encabezó en 1930 para ganarse el favor de Stalin, por convicción o quizás solo por un sano instinto de conservación con respecto a ella

# Amant

y su familia. Sin embargo, Kollontai siempre estuvo conscientemente enfocada en el futuro, y tal vez teniendo eso en mente, adjuntó una pequeña nota a su punto de vista estalinista leal sobre el aborto, fechada el 3 y 4 de mayo de un año no especificado, declarando inequívocamente su felicidad de estar “entre mujeres” cuando la batalla por la despenalización del aborto se ganó en 1920, y cómo Lenin y su esposa Nadezha Krupskaya las apoyaron.

3 al 4 de mayo

Lenin vino al departamento de mujeres con N.K, cuando estábamos discutiendo un proyecto de Narkomzdrav sobre los abortos. Y nos apoyó. Esto animó a los activistas en la lucha contra la sanción del aborto. En el sexto almuerzo en Mellers, desayuno en (?..)

Hace unos días estuve en la reunión sobre el aborto. Estaba feliz de estar entre mujeres. Discutimos nuestras leyes de la URSS. Y yo estaba orgullosa, y quería hablar, pero era como si la diplomática estuviera amordazada. Después de la reunión dije, (¿cómo?..)

4. Notas a mano sobre la ley del aborto.
5. Revolución, cumple tu promesa, emancipa a las mujeres.  
Derecho al voto de las mujeres

Margarita Robles de Mendoza protesta para exigir el derecho al voto de las mujeres y culpabilizar a la revolución por no cumplir su promesa de emancipar a la mujer. Esta imagen se conserva en la mediateca del INAH (Instituto Nacional de Antropología e Historia, Pachuca, México), y data de 1923-1930.

Margarita Robles de Mendoza (1896-1954) fue la sufragista mexicana más persistente de la década de 1930. Defendió constantemente la igualdad de derechos de las mujeres y pidió la igualdad de derechos económicos, sociales y políticos con los hombres. En marzo de 1932, escribió una carta al “jefe máximo” Plutarco Elías Calles, argumentando que tanto las mujeres como los hombres estaban igualmente preparados para el compromiso cívico. Para cuestionar la afirmación de que las mujeres eran naturalmente más religiosas (y por lo tanto conservadoras y antipolíticas) que los hombres, le preguntó a Calles: “¿No cree usted que una de las razones por las que las mujeres encuentran refugio en la religión es por falta de otro noble interés más poderoso? ¿En qué otras actividades sociales nuestras mujeres encuentran la oportunidad de expresar su personalidad? ... Nosotras ... pagamos impuestos, ayudamos a sostener al partido político en el poder ... y hemos sido soldados en el campo de batalla. ¿Por qué negarnos los derechos que corresponden a estas obligaciones?”

# Amant

En 1938, resumió su perspectiva feminista: "las mujeres nacimos para tener una vida con ciudadanía. Estamos aquí para compartir las responsabilidades de nuestro país... no queremos más sectores femeninos y divisiones basadas en hombres y mujeres; queremos trabajar juntos".

En 1916, durante la Revolución Mexicana, se formó el primer Congreso Feminista de Yucatán. Las mujeres allí presentes discutieron y exigieron igualdad para ayudar responsablemente a los hombres a construir una nueva sociedad mexicana. Yucatán fue el primer estado en reconocer el derecho al voto de la mujer (en 1923). Pero pronto se vieron obligadas a renunciar a los privilegios otorgados. Después de años de lucha, en 1953 se concedió el voto femenino en México.

En los Estados Unidos, la Decimocuarta Enmienda (1868) definió a los hombres como ciudadanos y votantes. Desde 1878, cada año fue propuesta una enmienda para el sufragio femenino en el Congreso. No fue sino hasta 1919, cuando el movimiento sufragista finalmente ganó suficiente apoyo, ya que el Congreso, agradecido por la ayuda de las mujeres durante la guerra, aprobó la Decimonovena Enmienda el 5 de junio. Esta Enmienda pasó a formar parte de la Constitución de los Estados Unidos el 18 de agosto de 1920. Ésta establece: "El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado ni restringido por los Estados Unidos ni por ningún estado por motivos de sexo". Sin embargo, aunque el lenguaje sugería lo contrario, estos derechos de voto solo se aplicaban a los ciudadanos estadounidenses blancos, no a los ciudadanos afroamericanos o nativos americanos, cuyos derechos no fueron garantizados por ley hasta la aprobación de la Ley de derechos electorales de 1965.

El primer movimiento por el sufragio femenino se inspiró en el igualitarismo político de la sociedad Haudenosaunee. A las mujeres y los hombres nativos americanos se les otorgó nominalmente el derecho al voto en 1924 con la aprobación de la Ley de ciudadanía india. Aun así, hasta la década de 1950, algunos estados prohibían votar a los nativos americanos a menos que hubieran adoptado la cultura y el idioma de la sociedad estadounidense, o vivieran áreas urbanas, renunciado a su identidad tribal.

6. Fotografías de Margarita Robles de Mendoza (1896-1954).
7. Artículo: "Alexandra Kollontai es nombrada ministra de la Unión Soviética en México" (8 de septiembre)
8. Una mujer lee un documento durante la reunión del Partido Feminista Revolucionario, 1928  
Archivo Casasola, INAH, Ciudad de México

# Amant

Cuando Kollontai llega a México en 1926, ya existía un fuerte movimiento por la emancipación de la mujer. Es en ese mismo año cuando la novela de Kollontai "Wassilissa Malyguina" se traduce al español y se publica en Argentina en 1926 con el título El amor de las abejas obreras.

Las principales asociaciones de mujeres en México a finales de la década de 1920 son: la Liga Orientadora de Acción Femenina (fundada en 1927), dirigida por Elvira Carrillo Puerto; el Bloque Nacional de Mujeres Revolucionarias (fundado en 1929) y dirigido por Florinda Lazos León; y el Partido Feminista Revolucionario (creado en 1929), dirigido, entre otros, por Edelmira Rojas.

9. Imagen de una mujer leyendo un documento durante una reunión del Partido Feminista Revolucionario (1928)
10. *Si pudiera desear algo. Un libro de textos y ensayos visuales (If I Could Wish for Something. A Book of Visual and Text Essays)*. García, Dora Aalst: Netwerk Aalst, 2021.
11. "Amor y amistad (Love and Friendship)" Transcripción.
12. Tina Modotti durante las investigaciones del asesinato de Julio Antonio Mella 1929  
Mediateca INAH, Mexico City

Estas fotografías fueron publicadas el 13 de enero de 1929 en el diario mexicano Excelsior con el título "Búsqueda en la casa de Tina".

Alexandra Kollontai fue nombrada embajadora de México en 1926 y estuvo activa como tal entre diciembre de 1926 y junio de 1927. Fue un mandato corto, pero fue un momento clave para las relaciones URSS-México que coincidió con la construcción de una identidad nacional basada en la institucionalización de la Revolución Mexicana. Aunque el potencial intercambio entre Alexandra Kollontai y Tina Modotti sigue siendo objeto de especulaciones y rumores, es muy probable que ambas se conocieran en la embajada soviética en México. Por esa época, Tina Modotti se unió oficialmente al Partido Comunista de México. Los puntos de vista de Kollontai sobre la libertad sexual femenina y el papel de la mujer en la sociedad y la revolución causaron impacto en Modotti, tal como habían influido en muchas otras mujeres de esta generación. Alexandra Kollontai trajo las películas de Sergei Eisenstein a México, y la influencia mutua entre Eisenstein y Modotti es consecuencia del puesto de embajadora cultural de Kollontai.

La corta vida de Tina Modotti es sintomática de las dificultades que tuvo que enfrentar una mujer libre en ese momento, dentro y fuera de su compromiso político. En 1928, Modotti conoció al héroe revolucionario cubano Julio Antonio Mella. Ella estaba caminando con él cerca de su casa cuando Mella fue asesinado

# Amant

a tiros en la calle en 1929. El gobierno y la policía de México y Cuba, responsables del asesinato en diferentes grados, cooperaron con los periódicos sensacionalistas para caracterizar el asesinato como un crimen pasional que había sido provocado, y tal vez instigado por la "vida sexual irregular y promiscua" de Tina. Tina fue acusada de colaborar en el crimen y estas dos imágenes corresponden al allanamiento en la casa que compartía con Mella. Como resultado de esta difamación, Tina se vio obligada a abandonar México.

13. Imágenes de Tina Modotti durante la investigación del asesinato de Julio Antonio Mella (1929).
14. Más imágenes sobre Tina Modotti durante la investigación del asesinato de Julio Antonio Mella .